

Weil's um mehr  
als Geld geht.

Sparkasse  
Duisburg

www.sparkasse-duisburg.de



CASINO  
DUISBURG



EUROPE DIRECT  
Duisburg-Niederrhein

Jacques'

Jacques' Wein-Depot  
Ottilienplatz 6, 47058 Duisburg  
www.jacques.de  
Mo-Fr 15.00-19.00 Uhr  
Sa 10.00-15.00 Uhr



Café Museum  
Friedrich-Wilhelm-Str. 64  
47051 Duisburg · Tel.: (0203) 299 388



Impressum:  
Waltraud Schleser, Vorsitzende

Anschrift:  
Deutsch-Französische Gesellschaft Duisburg e.V.  
Oestrumer Str. 20, 47228 Duisburg, Tel. 02065/917 93 68

Voilà-Redaktion:  
Waltraud Schleser – schleser@voila-duisburg.de

Gestaltung:  
ilco design&grafik  
Titel Hintergrundbild: ©C.Castilla#627849607/stock.adobe.com

Ausführliche Informationen zu allen  
Veranstaltungen und weitere  
Informationen finden Sie unter:  
[voila-duisburg.de](http://voila-duisburg.de)  
[facebook.com/dfgDuisburg/](https://facebook.com/dfgDuisburg/)  
[instagram.com/dfg.duisburg/](https://instagram.com/dfg.duisburg/)



Café Lingua –  
20.10. und 17.11.

Walter Weitz –  
Chansons – 26.09.



Christine Corvisier  
Quintett – 08.11.

Nabucco, Oper von  
Giuseppe Verdi – 03.12.



Walsumer Jazzabend –  
Safe place – 06.12.



## JUNGE DFG

**Kinderfest der DFG – Fête pour les enfants** Sa, 13.09.  
11h – 15h  
D/F

Für Kinder von 5-10 Jahren  
Mit Musik, Spielen und Theater könnt Ihr die  
französische Sprache entdecken und etwas  
dabei gewinnen. Es gibt auch deutsche und  
französische Leckereien

Internationales Zentrum, Flachsmarkt 15,  
47051 Duisburg  
Teilnahme kostenlos  
Anmeldung bis 07.09.: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Lectures et ateliers pour des  
enfants bilingues** Sa, 15.11./20.12.  
11h – 12h30  
D/F

Francine Steinfels-Baudet/Michèle Heide/  
Doris Gerwin

Für Kinder, die Französisch als eine ihrer  
Muttersprachen praktizieren. Die Kinder und  
Eltern sind eingeladen zum Lesen, Spielen  
und Basteln.

Kinder- und Jugendbibliothek der Stadt-  
bibliothek Duisburg, Steinsche Gasse 26,  
470151 Duisburg  
Teilnahme kostenlos  
Anmeldung: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Café Lingua – Internationales Sprachcafé** Mo, 20.10. und  
17.11.  
19h – 21h  
F/D

Mit einem französischen Tisch  
Café Vision, Lotharstr. 23, 47057 Duisburg  
Teilnahme kostenlos, weitere Infos:  
<https://www.stw-edu.de/kultur/sprachcafe-cafe-lingua/>

## Schülervormittag – Frankreich und Französisch

Um das Interesse an der französischen Sprache zu fördern,  
bietet die DFG Schulen Französisch-Vormittage mit einem  
kurzweiligen Mitmach-Programm und französischem  
Frühstück an.  
Das Programm wird auf die jeweilige Niveaustufe abgestimmt.  
Kontakt: [walterweitz@web.de](mailto:walterweitz@web.de)

**Die Junge DFG plant öfter spontane Treffen,**  
schaut ins Internet oder schreibt an [jungedfg@voila-duisburg.de](mailto:jungedfg@voila-duisburg.de)

## THEATER/MUSIK

**Chansons erzählen deutsch-französische  
Geschichte** Fr, 26.09.  
19h - 20h45  
D/F

Internationales Zentrum, Flachsmarkt 15,  
47051 Duisburg  
Teilnahme kostenlos  
Anmeldung: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Christine Corvisier Quintett:  
« Chansons de Cologne » Vol.2** Sa, 08.11.  
20h - 22h  
D/F

Home Rooftop, Calaisplatz 5,  
47051 Duisburg  
Eintritt: 28 € / erm. 17 €  
Tickets: [www.mercatorjazz.de/preiseundabos](http://www.mercatorjazz.de/preiseundabos) oder [www.reservix.de](http://www.reservix.de)

**Nabucco** Mi, 03.12.  
19h30 – 22h  
ital. mit dt. ÜT

Oper von Giuseppe Verdi  
Theater der Stadt Duisburg, Opernplatz,  
47051 Duisburg  
Ermäßigte Karten der oberen Kategorie zu  
19,50 € für DFG-Mitglieder, Anmeldeinfos im  
Mitgliederrundschreiben

**Walsumer Jazzabend – Safe place** Sa, 06.12.  
ab 18h  
(Einlass 17h15)  
D

Julian Wasserfuhr,- Trompete, & Roman  
Wasserfuhr- Piano, Jörg Brinkmann - Cello  
Stadthalle Walsum, Waldstr. 50,  
47179 Duisburg  
Teilnahme: 42 €, DFG-Mitglieder erhalten  
15 % Ermäßigung, gratis für Schüler/innen

Für VHS-Veranstaltungen (sofern nicht anders angegeben)  
Anmeldung: [vhs-duisburg.de](http://vhs-duisburg.de) – Infos auch unter 0203/283-984596.  
Hinweis:  
Die Anmeldung ist für kostenpflichtige Veranstaltungen notwendig.

## CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE TOURAINE

Im Rahmen unseres Jubiläumswochenendes freuen wir uns auf  
den Besuch unserer Tourainer Freunde, die unter dem Motto  
„Tours an der Ruhr“ mit uns zusammen den 75. Geburtstag der  
DFG Duisburg feiern.

## GEWINNSPIEL:

Im September finden Sie in den Schaufenstern einiger Duisburger  
Geschäfte, Restaurants und Kultureinrichtungen deutsche  
Redewendungen mit ihrem französischen Pendant. Finden Sie  
mind. 10, notieren Sie die Redewendungen und ihre „Fundorte“  
und schicken Sie Ihre Ergebnisse bis Ende September an  
[info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de) Fündig werden Sie: Sonnenwall, Kühlen-  
wall, Wallstraße, Königstraße, Friedrich-Wilhelm-Straße, Opern-  
platz, Dellplatz, Ottilienplatz, Kühlenwall/Oberwallstraße ...  
Dellplatz/Goldstraße.

Beteiligen können sich Mitglieder und Nicht-Mitglieder. Unter  
den richtigen Antworten werden drei Hauptgewinne ausgelost.

Wir danken den Unternehmen für ihre Beteiligung und bedanken  
uns bei der Fasel-Stiftung für ihre Unterstützung, die dieses  
Projekt ermöglicht hat.

## PROJEKT SPRACHBIOGRAFIEN

Im Jubiläumsjahr der DFG haben wir ein neues Projekt ins Leben  
gerufen. Wie sind Sie mit Frankreich, der Sprache und Kultur in  
Berührung gekommen? Senden Sie uns Ihre Sprachbiografie zu,  
die wir – Ihr Einverständnis vorausgesetzt – auf der Webseite und  
im Newsletter veröffentlichen werden.

<https://voila-duisburg.de/sprachbiografien-wie-ich-zu-frankreich-kam/>

Die DFG Duisburg mit neuem Auftritt  
auf Facebook und Instagram. Unsere  
Mission: Frankreich besser verstehen –  
mit spannenden Einblicken, aktuellen  
Infos und inspirierenden Geschichten.

facebook.com/dfgDuisburg/  
instagram.com/dfg.duisburg/

DEUTSCHE OPER  
AM RHEIN



Duisburger  
Philharmoniker

# FIDELIO

Ludwig van Beethoven

Konzertante Operaufführung  
der Deutschen Oper am Rhein und der  
Duisburger Philharmoniker



Philharmonie Mercatorhalle Duisburg  
Mi 10.09. und Do 11.09.  
Im Rahmen des 1. Philharmonischen Konzerts  
Sa 20.09., Fr 03.10., Fr 24.10.2025

[theater-duisburg.de](http://theater-duisburg.de)

# Voilà

Veranstaltungen September bis Dezember 2025

Deutsch-Französische-Gesellschaft Duisburg e. V.



Art de Vivre  
Konversation  
Vorträge  
Französisch lernen  
Bibliobus  
Filme  
Lesung  
Junge DFG  
Theater / Musik

Symbol-Legende:

Ortsangabe / Treffpunkt  Sprache D / F 

Eintritt / Kosten  Wiederkehrende Veranstaltung 

(KOOP) = Kooperation Online-Veranstaltung 

Präsenz und virtuelle Veranstaltung 



Boule-Turnier – 06.09. Apéro virtuel – 11.09. Stadtrallye – 28.09. Auftakt Café français in Krefeld – 09.09. La France à travers les actualités – 10.09./08.10./12.11./10.12. Bibliothé – 15.11. Jour Fixe: Erik Satie – 04.09. Jugendstil in Nancy – 06.11. Joseph Roth – 19.11. Mercator-Matinée: OCEANO NOX – 23.11. Rosa Bonheur – 01.12. Französische Grammatik kurz und kompakt – 13.09./20.09. Les barbares (Willkommen in der Bretagne) – 22.09./24.09. Ferngespräch mit Nahed Al Esser (l) und Marine Bachelot Nguyen (r) – 24.10.

In diesem Jahr feiert die DFG Duisburg ihr 75jähriges Jubiläum. Sie finden unsere Jubiläumsveranstaltungen in diesem Flyer farblich markiert. Zusätzlich finden Sie regelmäßig Informationen auf unserer Webseite [voila-duisburg.de](http://voila-duisburg.de) und in unseren Facebook- und Instagram-Auftritten, sowie in unserem Newsletter [voila-duisburg.de/newsletter](http://voila-duisburg.de/newsletter).

## ART DE VIVRE

**Die französische Küche**  
Thomas Gerstmeyer  
Mo, 05.09.  
18h – 21h45  
D 

Wir kochen ein Drei-Gänge-Menü.  
Evgl. Bildungswerk, Hinter der Kirche 34, 47058 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 35 €  
Anmeldung: [info@ebw-duisburg.de](mailto:info@ebw-duisburg.de)

**Boule-Turnier**  
Organisation: Hannelore Bensing-Joschko  
Sa, 06.09.  
11h – 15h  
D 

Boule-Platz Duissern, Butlerstr., Ecke Wallensteinstr.  
€ Teilnahme: kostenlos, Plätze begrenzt  
Anmeldung erforderlich: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Apéro virtuel**  
Di, 11.09.  
18h – 19h30  
D/F  

Unsere beliebten apéros virtuels zusammen mit dem Centre Franco-Allemand de Touraine werden fortgesetzt.  
€ Teilnahme kostenlos  
Anmeldung: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Empfang zum 75. Geburtstag der DFG Duisburg mit anschließendem Konzert**  
Sa, 27.09.  
17h30 – 23h  
D/F 

Es ergeht eine gesonderte Einladung an unsere Mitglieder und Freunde.  
Concept Store, Kühlenwall 20, 47051 Duisburg

**Stadtrallye**  
So, 28.09.  
11h – 13h  
D/F 

Mit spannenden Quizfragen gehen wir auf die Suche nach den Spuren Frankreichs in Duisburg. Den besten Teams winken kleine Präsente. Für Snacks und Getränke ist gesorgt  
Flachsmarkt, 47051 Duisburg  
€ Teilnahme kostenlos  
Anmeldung: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Le Beaujolais Nouveau est arrivé – für DFG Mitglieder**  
Do, 20.11.  
19h – 21h  
D/F 

Mit Walter Weitz  
Internationales Zentrum, Flachsmarkt 15, 47051 Duisburg  
€ Teilnahme: kostenlos

## KONVERSATION

**Auftakt Café français in Krefeld**  
Ines Leffers  
Di 09.09.  
19h – 20h30  
D/F 

Ab Herbst 2025 bietet die DFG Duisburg das beliebte Café français in Krefeld an. Zum Auftakt stellt sich die DFG an der VHS Krefeld vor.  
VHS Krefeld, Von-der-Leyen-Platz 2, 47798 Krefeld  
€ Teilnahme: kostenlos, Anmeldung: <https://vhs.krefeld.de/kurs/G42359>

**Café français**  
Organisation: Ines Leffers/ Jürgen Donat  
19h – 21h  
D/F  

Jeden 2. Dienstag: Restaurant Im Süden, Lindenstr. 7, 47798 Krefeld  
Jeden letzten Dienstag: Café Museum, Friedrich-Wilhelm-Str. 64, 47051 Duisburg  
€ Teilnahme: kostenlos  
Anmeldung: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**La France à travers les actualités**  
Waltraud Schleser  
Mi, 10.09./08.10./12.11./10.12.  
19h – 20h30  
F   

Teilnahme: 5 €, kostenlos für DFG-Mitglieder und Kursteilnehmende der VHS (KOOP)  
Anmeldung: [vhs-duisburg.de](http://vhs-duisburg.de) oder [schleser@voila-duisburg.de](mailto:schleser@voila-duisburg.de)

**Bibliothé**  
Brigitte Renn, Français du Monde  
Sa, 15.11.  
14h – 15h30  
F 

A partir du niveau B1  
Stadtbibliothek Duisburg, Steinsche Gasse 26, 470151 Duisburg, 2. Etage (KOOP)  
€ Teilnahme: kostenlos  
Anmeldung erforderlich: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

**Marcher et parler**  
Jürgen Donat  
Sa, 18.10.  
16h – 17h30  
F 

Spaziergang auf Französisch, ab Niveau A2/B1  
Treffpunkt: Stadttheater Duisburg, Opernplatz  
€ Teilnahme: 5 € (kostenlos für DFG-Mitglieder)  
Anmeldung: [info@voila-duisburg.de](mailto:info@voila-duisburg.de)

## VORTRÄGE

**Jour Fixe: Erik Satie**  
Birgit Zinecker und Wolfgang Schwarzer  
Do, 04.09.  
17h – 18h  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: kostenlos

**Marc Chagall**  
Judith Graefe  
Mo, 15.09.  
18h – 19h30  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €

**Die Bretagne**  
Ralf Petersen  
Di, 16.09.  
18h – 19h30  
D 

Unsere Reiseroute führt u.a. zum Mont St. Michel, an die Rosa Granit Küste, nach Brest, an die Pointe du Raz, nach Concarneau und nach Quiberon.  
VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €, kostenlos für DFG-Mitglieder

**Zum Oberhaupt wählen sie Erik Satie: Die „Groupe des Six“**  
Marliese Reichardt  
Do, 18.09.  
18h30 – 20h  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €

**Jour Fixe: Suzanne Valadon**  
Julia König  
Do, 25.09.  
17h – 18h  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: kostenlos

**Die Villa Savoye von Le Corbusier**  
Olaf Mextorf  
Mo, 06.10.  
18h – 19h30  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €

**Wie Aufarbeitung verbindet**  
Annelie Klothner und Walter Kropp  
Mi, 08.10.  
18h – 19h30  
D 

Verständigung über den Krieg hinweg in einem südfranzösischen Dorf und an deutschen Tatorten, mit Filmausschnitten  
VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €

**Jour Fixe: Baronin von Öttingen – Hélène d’Ottingen**  
Ulrike Hebel, Dr. Claudia Kleinert  
Do, 09.10.  
17h – 18h  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: kostenlos

**La France en diagonale – Un voyage à travers la France de la Normandie à la Côte d’Azur**  
Ralf Petersen  
Fr, 31.10.  
18h – 19h30  
F 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €

**Jour Fixe: Maurice Utrillo**  
Julia König  
Do, 06.11.  
17h – 18h  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: kostenlos

**Jugendstil in Nancy**  
Werner Schleser  
Do, 06.11.  
18h30 – 20h  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €, kostenlos für DFG-Mitglieder

**Joseph Roth**  
Wolfgang Schwarzer  
Mi, 19.11.  
18h – 19h30  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €

**Mercator-Matinée: OCEANO NOX – Naturgewalt, Lebensraum, Schicksalsraum – Victor Hugo, Jules Michelet und das Meer**  
Wolfgang Schwarzer, Dirk Schäfer  
So, 23.11.  
11h15 – 12h45  
D 

Kultur- und Stadthistorisches Museum, Johannes-Corputius-Platz, 47051 Duisburg  
€ Teilnahme: 6 € (erm. 4 €) einschl. Besuch der Ausstellungen, Anmeldung: 0203/283-2640 oder [ksm@stadt-duisburg.de](mailto:ksm@stadt-duisburg.de)

**75 Jahre Deutsch-Französische Gesellschaft in Duisburg**  
Vortrag: Dr. Andreas Pilger, Diskussion mit: Dr. Beate Gödde-Baummanns, Heike Maus, Waltraud Schleser, Wolfgang Schwarzer  
Do, 27.11.  
18h – 20h  
D 

Stadtarchiv, Karmelplatz 5, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: kostenlos

**Rosa Bonheur**  
Isabell Prieth  
Mo, 01.12.  
18h – 19h30  
D 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: 5 €, kostenlos für DFG-Mitglieder

## FRANZÖSISCH LERNEN EINMAL ANDERS

**Französische Grammatik kurz und kompakt**  
Waltraud Schleser  
A1/A2 Sa, 13.09.  
A2/B1 Sa, 20.09.  
9h – 17h  
D/F 

VHS im Stadtfenster, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg (KOOP)  
€ Teilnahme: je 41 € (erm. 31 €, 21 €, 17 €)Anmeldung: [www.vhs-duisburg.de](http://www.vhs-duisburg.de)

## BIBLIOSUB

**Bibliosub**  
Verleih französischer Bücher und Medien  
Di, 09.09./07.10./11.11./09.12.  
12h – 17h  
D/F 

Stand: vor dem Stadttheater in Duisburg, Opernplatz

**FILME**  
In Kooperation mit dem Institut Français beteiligt sich das filmforum in diesem Jahr erstmalig an der **Französischen Filmwoche** vom 23. - 29.11. Außerdem findet die **Cinéfête** für Schulklassen wieder vom 25.11. - 6.12. statt. Nähere Infos folgen.

**Französische Filme OmU**  
Mo, 17h45/18h  
Mi, 20h15/20h30  
D/F 

Montags: Wolfgang Schwarzer gibt eine Einführung. Nach dem Film treffen wir uns in lockerer Runde im Café Movies.  
Les barbares (Willkommen in der Bretagne) Mo, 22.09. und Mi, 24.09.

Weitere Filmtitel werden bei [voila-duisburg.de/](http://voila-duisburg.de/) und [filmforum.de/](http://filmforum.de/) veröffentlicht.  
filmforum, Dellplatz 16, 47051 Duisburg  
€ Mo 7 €; Mi 8,90 € (7,50 € für DFG-Mitglieder)

Mo, 27.10. und Mi, 29.10.  
Mo, 24.11. und Mi 26.11.  
Mo, 15.12. und Mi, 17.11.

## LESUNG

**Ferngespräch**  
Fr, 24.10.  
19h – 21h  
D/F 

Mit Nahed Al Esser und Marine Bachelot Nguyen, Moderation: Gabriel Rodriguez-Silvero  
In Kooperation mit dem Literaturgebiet.ruhr  
Gefördert durch die Kulturstiftung NRW (KOOP)  
Das PLUS am Neumarkt, Neumarkt 19, 47119 Duisburg  
€ Abendkasse: 5 €, 50 % Rabatt mit RuhrKulturCard

**Ferngespräch**  
Di, 04.11.  
18h – 20h  
D 

Mit Raphaëlle Red und Kathrin Schrocke  
Moderation: Anabelle Assaf  
Veranstalter: Zentrum für Erinnerungskultur, Literaturgebiet.ruhr, Literaturbüro Ruhr (KOOP)  
Kultur- und Stadthistorisches Museum, Johannes-Corputius-Platz 1, 47051 Duisburg  
€ Abendkasse: 5 €, 50 % Rabatt mit RuhrKulturCard